EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

5. 12. 2007 PE398.393v01-00

KOMPROMISNÍ POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1-12

Návrh zprávy **(PE388.360v02-00)**
Henrik Lax
Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o kodexu Společenství o vízech

Návrh nařízení (KOM(2006)0403 – C6-025/2006 – 2006/0142(COD))

Znění navržené Komisí	Pozměňovací návrhy Parlamentu

Kompromisní pozměňovací návrh, který předkládá Henrik Lax

Kompromisní pozměňovací návrh 1
Bod odůvodnění 8

(8) Od ustanovení tohoto nařízení se mohou odchýlit pravidla stanovená v dvoustranných dohodách Evropského společenství se třetími zeměmi, jejichž účelem je zjednodušit proces vyřizování žádostí o krátkodobá víza.	(8) Od ustanovení tohoto nařízení se mohou odchýlit pravidla stanovená v dvoustranných dohodách Evropského společenství se třetími zeměmi, jejichž účelem je zjednodušit proces vyřizování žádostí o krátkodobá víza ***a posílit demokracii a občanskou společnost***. ***Zjednodušení vízového režimu může mimo jiné zahrnovat snížení poplatků za vízum nebo osvobození od nich, zjednodušení částí postupu udělování víz, výjimky z používání biometrických údajů a častější používání víz pro více vstupů s dlouhou dobou platnosti. O těchto dvoustranných dohodách by Komise měla Evropskému parlamentu poskytovat včasné a jasné informace.***

Or. en

Kompromisní pozměňovací návrh, který předkládá Henrik Lax

Kompromisní pozměňovací návrh 2
Bod odůvodnění 10

(10) Členské státy by měly zajistit, aby kvalita služeb nabízených veřejnosti byla ***přijatelná*** a byla v souladu s řádnými správními postupy. Za tímto účelem by měly členské státy poskytnout přiměřený počet vyškolených pracovníků a dostatečné finanční prostředky.	(10) Členské státy by měly zajistit, aby kvalita služeb nabízených veřejnosti byla ***na vysoké úrovni, odpovídala potřebám žadatele*** a byla v souladu s řádnými správními postupy. Za tímto účelem by měly členské státy poskytnout přiměřený počet vyškolených pracovníků a dostatečné finanční prostředky.

Or. en

Kompromisní pozměňovací návrh, který předkládá Henrik Lax

Kompromisní pozměňovací návrh 3
Čl. 5 odst. 1 písm. b)

b) ***v případě, že nelze určit členský stát, který bude hlavním cílem cesty, diplomatická mise nebo konzulární úřad členského státu, jehož vnější hranici zamýšlí držitel víza překročit za účelem vstupu na území členských států.***	b) ***diplomatická mise nebo konzulární úřad jiného členského státu, jenž zastupuje členský stát určený jako cíl cesty podle ujednání v souladu s čl. 7 odst. 2a, v případě, že diplomatickou misi nebo konzulární úřad tohoto členského státu lze z místa obvyklého pobytu žadatele dosáhnout pouze za vynaložení nepřiměřeného úsilí. Pokyny pro určení, zda je diplomatická mise nebo konzulární úřad dosažitelná/ý pouze za vynaložení nepřiměřených nákladů, budou pro příslušnou hostitelskou zemi vypracovány v rámci místní konzulární spolupráce. Tyto pokyny zohlední mimo jiné vzdálenost a cestovní náklady.***

Or. en

Kompromisní pozměňovací návrh, který předkládá Henrik Lax

Kompromisní pozměňovací návrh 4
Čl. 5 odst. 1 pododstavec 2

Pokud je podávána žádost o vízum pro více vstupů, ***odpovídá za vyřízení žádosti členský stát obvyklého cíle cesty***. ***Tato víza*** lze udělit pouze v zemi, ve které má žadatel své bydliště***.***	Vízum pro více vstupů lze udělit pouze v zemi, ve které má žadatel své bydliště, ***s výjimkou případů, kdy žadatel může dokázat, že je nutno udělit výjimku. V takovýchto výjimečných případech lze vízum udělit i v jiné zemi, a to s předchozím souhlasem diplomatické mise nebo konzulárního úřadu odpovědného za vydávání víz pro zemi bydliště žadatele.***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Henrik Lax

Kompromisní pozměňovací návrh 5
Čl. 14 odst. 1 pododstavec 2a (nový)

	Před podáním žádosti o vízum nemusí žadatelé předložit doklady o ubytování nebo pozvání, pokud jsou schopni prokázat, že mají dostatek prostředků na pokrytí nákladů na pobyt a ubytování v členském státě nebo členských státech, které hodlají navštívit. ***Žadatelé jsou informováni, že touto odchylkou není dotčen požadavek, aby byli schopni tyto doklady dodat na vnějších hranicích EU, je-li to požadováno.***

Or. en

Kompromisní pozměňovací návrh, který předkládá Henrik Lax

Kompromisní pozměňovací návrh 6
Čl. 14 odst. 3a (nový)

	3a. Pokud diplomatická mise nebo konzulární úřad vyžaduje překlady podpůrných dokladů, má žadatel právo je předložit buď v úředním jazyce (úředních

	jazycích) hostitelské země nebo v angličtině, francouzštině či němčině.

Or. en

Kompromisní pozměňovací návrh, který předkládá Henrik Lax

Kompromisní pozměňovací návrh 7
Čl. 18 odst. 2 písm. b) (nový)

	b) Požadavek pohovoru může být v určitých případech zrušen, mimo jiné v případě, že má žadatel čistou vízovou minulost v souladu s článkem 42c, nebo je-li vzdálenost na diplomatickou misi nebo konzulární úřad příliš velká, a to za předpokladu, že není pochyb o dobré víře žadatele, a v případě skupinových zájezdů, u kterých renomovaný a důvěryhodný subjekt může zaručit dobrou víru dotyčných osob.

Or. en

Kompromisní pozměňovací návrh, který předkládá Henrik Lax

Kompromisní pozměňovací návrh 8
Čl. 28 odst. 5

5. Za prodloužení víza se hradí poplatek ve výši ***30 EUR***.	5. Za prodloužení víza se hradí poplatek ve výši ***17,5 EUR***.

Or. en

Kompromisní pozměňovací návrh, který předkládá Henrik Lax

Kompromisní pozměňovací návrh 9
Článek 36

Článek 36	Článek 36
Způsob vyřizování žádostí o víza ***příslušnými pracovníky***	***Chování příslušných pracovníků zapojených do*** vyřizování žádostí o víza
1. ***Diplomatické mise a konzulární úřady členských států jednají*** se žadateli zdvořile.	1. ***Členské státy zajistí, aby všichni příslušní pracovníci zapojení do vyřizování žádostí o víza jednali*** se žadateli zdvořile.
2. ***Konzulární*** pracovníci ***plně respektují při výkonu svých povinností*** lidskou důstojnost. Jakákoli přijatá opatření budou přiměřená cílům***, které tato opatření sledují***.	2. ***Všichni*** pracovníci ***při plnění svých úkolů plně respektují*** lidskou důstojnost ***a nedotknutelnost žadatele***. Jakákoli přijatá opatření budou přiměřená ***sledovaným*** cílům.
3. Při plnění svých úkolů nesmí ***konzulární*** pracovníci diskriminovat žádné osoby na základě pohlaví, rasy nebo etnického původu, vyznání nebo víry, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace.	3. Při plnění svých úkolů nesmí pracovníci diskriminovat žádné osoby na základě pohlaví, rasy nebo etnického původu, vyznání nebo víry, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace.

Or. en

Odůvodnění

Znění přijaté ve SKI.

Kompromisní pozměňovací návrh, který předkládá Henrik Lax

Kompromisní pozměňovací návrh 10
Čl. 42 odst. 2a (nový)

V rámci místní konzulární spolupráce se zavedou jednotné postupy, které žadatelům umožní sjednat si schůzku pro podání žádosti prostřednictvím telefonu, internetu nebo jiným způsobem.

Or. en

Kompromisní pozměňovací návrh, který předkládá Henrik Lax

Kompromisní pozměňovací návrh 11
Článek 42a (nový)

Článek 42a

Posouzení dopadů

Do dvou let od vstupu tohoto nařízení v platnost provede Komise posouzení dopadů provádění tohoto nařízení a dohod mezi členskými státy o místní konzulární spolupráci při udělování víz. Velká pozornost bude věnována zvláštním potřebám provozovatelů osobní trajektové přepravy a turistických společností, které poskytují služby v pohraničních oblastech schengenského prostoru, a dále biometrickým údajům a ustanovením, jejichž cílem je usnadnit a zjednodušit postup udělování víz. Po posouzení dopadů Komise v případě potřeby navrhne změny tohoto nařízení.

Or. en

Kompromisní pozměňovací návrh, který předkládá Henrik Lax

Kompromisní pozměňovací návrh 12
Článek 42c (nový)

Článek 42c

Žadatelé cestující opakovaně

Splní-li žadatel veškeré podmínky pro udělení víza během tří po sobě následujících vízových pobytů v v členských státech v rámci pětiletého období (čistá vízová minulost) a pokud žadatel o vízum požádá do pěti let od vypršení platnosti posledního ze tří víz, o něž požádal, má tento žadatel právo na zjednodušený postup.

Zjednodušení postupu může zahrnovat udělení víza pro více vstupů s delší dobou platnosti, žádné pohovory, méně podpůrných dokladů a některé části postupu vyřizování žádosti o vízum by měly být umožněny po internetu.

Tento zjednodušený postup bude dále upřesněn v Pokynech k praktickému uplatňování kodexu o vízech v článku 45.

Or. en